

SONY

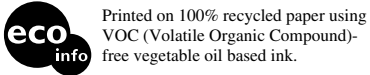
2-670-421-41(1)

FM/AM PLL Synthesized Radio

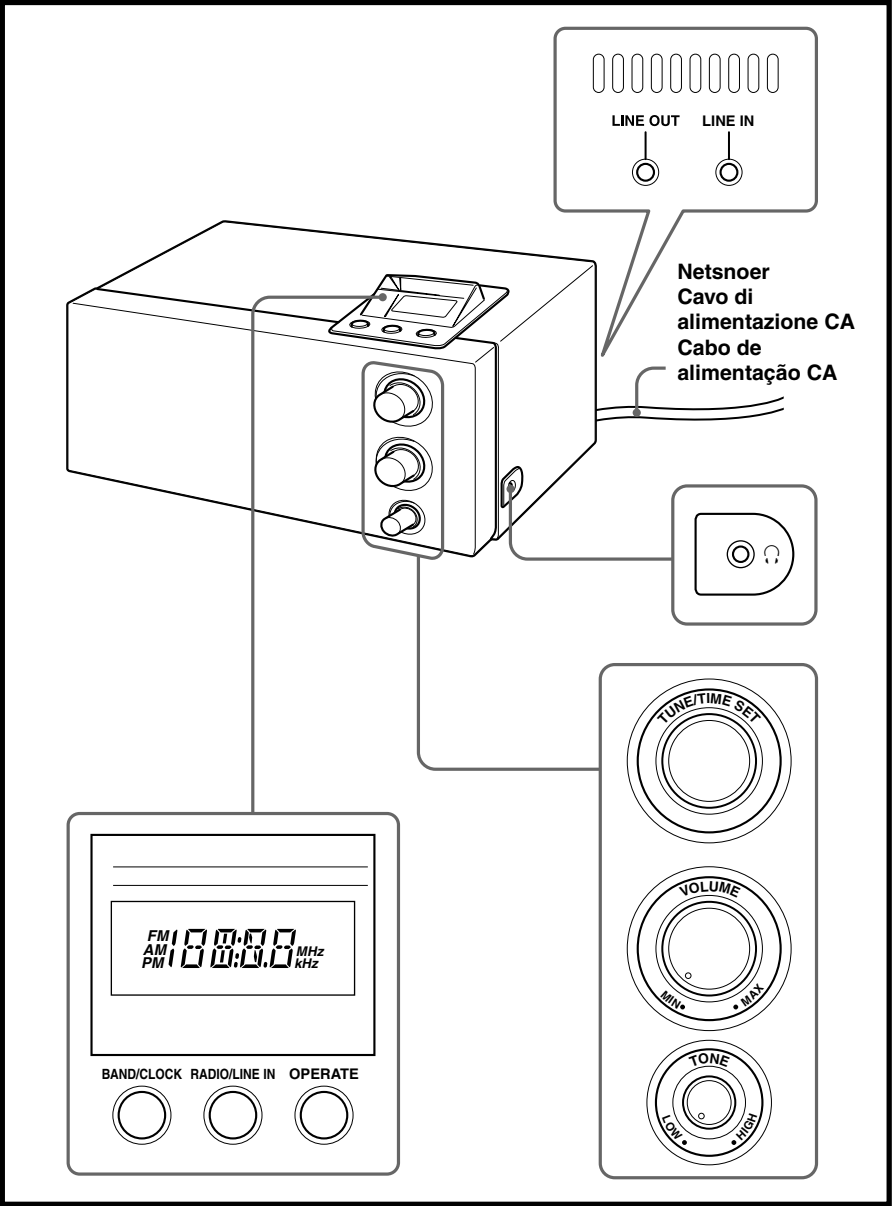
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Bruksanvisning (på baksidan)
Käyttöohjeet (käätöpuoli)

ICF-M1000

© 2006 Sony Corporation Printed in China



http://www.sony.net/



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of een elektrische schok te vermijden.

Open om dezelfde reden ook nooit de ombouw van het toestel. Laat inwendig onderhoud door bevoegd vakpersoneel verrichten.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten. Sluit het apparaat aan op een gemakkelijk bereikbaar stopcontact. Als u een abnormaliteit in het apparaat waarneemt, trekt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Kenmerken

- HiFi FM/AM PLL (phase locked loop) tafelradio.
- Schuin LCD-scherm voor gebruik op tafels.
- Knop voor digitale afstemming zodat u gemakkelijk nauwkeurig kunt afstemmen.
- Toonregeling.
- Design afwerking, handgelakt glanzend oppervlak.
- Houten behuizing en basereflexgeluidssysteem.
- Zeer gevoelige ingebouwde FM/AM-antenne.
- 3-inch luidspreker met volledig bereik en afgeschermd magnetischsteem.
- LINE IN-aansluiting om andere draagbare audioapparatuur aan te sluiten.
- LINE OUT-aansluiting om het apparaat te gebruiken als een zeer gevoelige tuner.
- Koptelefoonaansluiting (ø 3,5-mm stereo mini-aansluiting).

De klok instellen

- Sluit het apparaat aan op het stopcontact. In het display knippert "AM 12:00" of "0:00".
- Druk op **OPERATE** om de radio uit te schakelen als de radio aan staat.
- Houd **BAND/CLOCK** enkele seconden ingedrukt. U hoort een pieptoon en het uur begint te knippen in het display. De tijdweergave in de volgende afbeelding gebruikt het 24-uursformaat.



- Draai **TUNE/TIME SET** naar rechts of links tot het gewenste uur in het display wordt weergegeven.
- Druk eenmaal op **BAND/CLOCK**. Het uur is ingesteld en de minuten beginnen te knippen.
- Herhaal stap 4 en 5 om de minuten in te stellen. U hoort twee korte pieptonen. ":" begint te knippen en de klok begint te lopen. Het tijdsformaat is afhankelijk van het model. 12-uursformaat: "AM 12:00" = middernacht. 24-uursformaat: "0:00" = middernacht.

Als de klok niet binnen 65 seconden is ingesteld, worden de instellingen niet bewaard.

Bediening van de radio

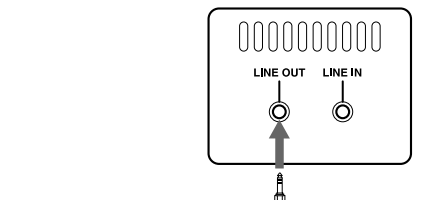
- Druk op **OPERATE** om de radio in te schakelen. Als "LINE" verschijnt, druk op **RADIO/LINE IN** om de frequentie weer te geven.
- Druk op **BAND/CLOCK** om AM- of FM-frequenties te selecteren.
- Draai **TUNE/TIME SET** naar links of rechts om de gewenste frequentie te kiezen. U hoort twee korte pieptonen wanneer de laagste frequentie van elke band wordt ontvangen tijdens het afstemmen.
- Pas het VOLUME aan met de **VOLUME**.
- Stel de toon in met **TONE**. Als u de toon wilt aanpassen, draait u **TONE** naar **LOW/HIGH**.

Overschakelen naar de radio Druk op **RADIO/LINE IN**.

De frequentie verschijnt in het display.

Geluid opnemen met LINE OUT

- Gebruik de audiokabel (bijgeleverd) om de **LINE OUT**-aansluiting te verbinden met de **LINE IN**-aansluiting van de externe apparatuur.



- Druk op **OPERATE** om de radio in te schakelen.

- Stem af op de radiozender die u wilt opnemen.
- Begin op te nemen met het aangesloten apparaat.

Opmerkingen

- Raadpleeg ook de handleiding van het aangesloten apparaat.
- De bijgeleverde audiokabel is mogelijk niet compatibel met sommige externe apparatuur. In dit geval gebruikt u een kabel die geschikt is voor het externe apparaat dat u gebruikt.
- Het **LINE OUT**-signaal van AM-frequenties wordt mono weergegeven (hetzelfde geluid in beide oortjes). Het **LINE OUT**-signaal van FM-frequenties wordt stereo weergegeven.
- De geluidskwaliteit van het **LINE OUT**-signaal is onveranderlijk, ongeacht de stand van **TONE**, en de geluidsterkte is onveranderlijk ongeacht de stand van **VOLUME**.
- Als u naar de radio luistert terwijl een extern apparaat is aangesloten, schakelt u het aangesloten apparaat uit om storing te vermijden. Als er storing blijft optreden, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld, koppelt u het externe apparaat los en plaatst u dit uit de buurt van dit apparaat.
- Als het externe apparaat beschikt over een **LINE OUT**-aansluiting en een koptelefoonaansluiting, gebruikt u de **LINE OUT**-aansluiting.
- Als u de koptelefoonaansluiting gebruikt van het externe apparaat, is het mogelijk dat de functie voor het aanpassen van de toon (zoals bass boost, equalizer, enzovoort) niet functioneert.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op de voedingsbronnen aangegeven onder "Technische gegevens".
- Pak voor het losmaken van het netsoort altijd de stekker vast. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Als er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terecht komt, moet u het apparaat loskoppelen en laten nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het apparaat verder gebruikt.
- Het naampiajtje met daarop de bedrijfs spanning e.d. bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Aangezien een sterke magneet gebruikt wordt in de luidspreker, moet u creditcards met magnetische codering en horloges met een opwindmechanisme uit de buurt van het apparaat houden om te voorkomen dat deze worden beschadigd door de magneet.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een verwarming of luchtkanal, of op een plek waar dit is blootgesteld aan direct zonlicht, overmatige hoeveelheden stof of mechanische trillingen of schokken.
- Bedeck de ventilatieopeningen van het apparaat niet met kranten, tafellakens, gordijnen, enz om brandgevaar te vermijden.
- Plaats geen brandende kaarsen op het apparaat.
- Zorg voor voldoende luchtcirculatie om te voorkomen dat het apparaat van binnen te warm wordt. Zet het apparaat niet op een ondergrond (een kleedje, tapijt, enzovoort) of in de buurt van materialen (een gordijn) waardoor de ventilatieopeningen kunnen worden geblokkeerd.
- Reinig de behuizing niet met een zacht doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel.
- Er blijft spanning op het apparaat staan zolang het op het stopcontact is aangesloten, ook wanneer het apparaat zelf uitgeschakeld is.

Mocht u verder nog vragen hebben of problemen met de bediening van het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Technische gegevens

Tijdweergave
Vereinigd Koninkrijk : 12-uursformaat
Andere landen/regio's : 24-uursformaat

Frequentiebereik
FM : 87,5 - 108 MHz
AM : 531 - 1 602 kHz

Luidspreker
Ca. 7,7 cm diameter 4 Ω

Uitgang
LINE OUT-aansluiting (ø 3,5-mm stereo mini-aansluiting) ↕ koptelefoonaansluiting (ø 3,5-mm stereo mini-aansluiting)

Ingang
LINE IN-aansluiting (ø 3,5-mm stereo mini-aansluiting)

Uitgangsvermogen
4 W (bij 10% harmonische vervorming)

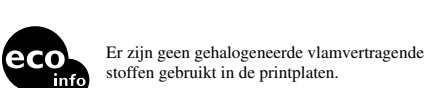
Stroomvoorziening
230 V wisselstroom, 50 Hz

Afmetingen
Ca. 300 x 120 x 170 mm (bh/δ) excl. uitstekende delen en besturingselementen

Gewicht
Ca. 3,0 kg

Bijgeleverd accessoire
Audiokabel (1)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.



Er zijn geen gehalogenende vlamvertragende stoffen gebruikt in de printplaten.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo app Recchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per l'assistenza fare riferimento solo a personale qualificato.

Non installare l'apparecchio all'interno di spazi limitati, quali una libreria o un mobiletto. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi. Collegare l'unità ad una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse notare un'anomalia nell'unità, scollegare subito la spina di alimentazione dalla presa CA.

Caratteristiche

- Radio da tavolo FM/AM ad alta fedeltà con sintetizzatore PLL (phase locked loop).
- Display LCD primitivo per utilizzo su un tavolo.
- La manopola di sintonizzazione digitale consente un'accurata sintonizzazione.
- Controllo dei toni.
- Superficie lucida laccata a mano.
- Cabinet in legno e sistema audio bass reflex.
- Antenna FM/AM integrata ad alta sensibilità.
- Diffusore da 3 pollici full range e sistema con magneti di cancellazione.
- Ingresso LINE IN per il collegamento di altri apparecchi audio portatili.
- Uscita LINE OUT per l'utilizzo dell'unità come sintonizzatore discreto ad alta sensibilità.
- Uscita cuffie (minipresa stereo ø 3,5 mm).

Impostazione dell'orologio

- Collegare l'unità alla rete elettrica. Sul display lampeggerà "AM 12:00" o "0:00".
- Premere **OPERATE** per spegnere la radio, se accesa.
- Tenere premuto **BAND/CLOCK** per alcuni secondi. Verrà emesso un segnale acustico e l'ora inizierà a lampeggiare nel display. La seguente illustrazione mostra la visualizzazione dell'ora in base al sistema delle 24 ore.



- Ruotare **TUNE/TIME SET** verso destra o sinistra fino a visualizzare l'ora corretta nel display.
- Premere brevemente **BAND/CLOCK**. L'ora sarà impostata e i minuti inizieranno a lampeggiare.
- Tenere premuto **BAND/CLOCK** per alcuni secondi. Dopo due brevi segnali acustici, ":" lampeggerà e l'orologio inizierà a funzionare. L'orologio varia a seconda del modello. Sistema 12 ore: "AM 12:00" = mezzanotte. Sistema 24 ore: "0:00" = mezzanotte.

Se non confermata entro 65 secondi, l'impostazione dell'orologio verrà annullata.

Funzionamento della radio

- Premere **OPERATE** per accendere la radio. Se è visualizzato "LINE", premere **RADIO/LINE IN** per visualizzare la frequenza.
- Premere **BAND/CLOCK** per selezionare la banda AM o FM.
- Ruotare **TUNE/TIME SET** verso destra o sinistra per individuare la frequenza desiderata.

Alla ricezione della frequenza minima di ogni banda durante la sintonizzazione, verranno emessi due segnali acustici.

- Regolare il volume mediante **VOLUME**.
- Impostare il tono mediante **TONE**. Per regolare il tono, ruotare **TONE** verso **LOW/HIGH**.

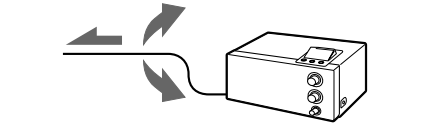
Ascolto con le cuffie

La radio e gli apparecchi esterni collegati all'ingresso LINE IN possono essere ascoltati con le cuffie (non in dotazione). Collegare le cuffie (non in dotazione) all'uscita ↕ (cuffie). Quando si collegano le cuffie, il diffusore viene disattivato.

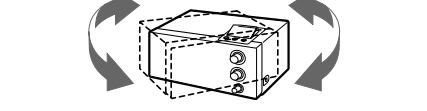
Le cuffie riproducono le trasmissioni in AM in monofonico (i due auricolari emettono lo stesso suono), mentre le trasmissioni FM stereo vengono riprodotte in audio stereo.

Miglioramento della ricezione

FM: Il cavo di alimentazione CA funge anche da antenna FM. Estendere completamente il cavo di alimentazione CA per migliorare la sensibilità di ricezione.



AM: Ruotare l'unità in orizzontale per ottimizzare la ricezione. Un'antenna con barra in ferrite è integrata nell'unità.

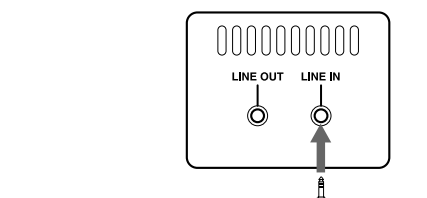


Nota
Non mettere in funzione l'unità su un tavolo in acciaio o una superficie metallica, in quanto ciò può provocare interferenze nella ricezione.

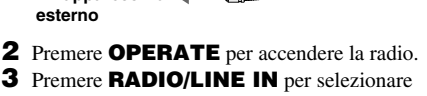
Collegamento di apparecchi esterni

Ascolto

- Collegare l'ingresso **LINE IN** dell'unità all'uscita **LINE OUT** o all'uscita per cuffie dell'apparecchio esterno utilizzando il cavo di collegamento audio fornito in dotazione.



- Premere **OPERATE** per accendere la radio.
- Premere **RADIO/LINE IN** per selezionare "LINE" nel display.



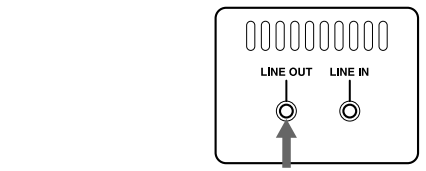
- Mettere in funzione l'apparecchio collegato all'ingresso **LINE IN**.
- Regolare il volume mediante **VOLUME**.

Per tornare alla radio

Premere **RADIO/LINE IN**. La frequenza verrà mostrata sul display.

Registrazione con LINE OUT

- Collegare l'uscita **LINE OUT** dell'unità all'ingresso LINE IN dell'apparecchio esterno utilizzando il cavo di collegamento audio fornito in dotazione.



Cavo di collegamento audio (in dotazione)

All'apparecchio esterno

- Premere **OPERATE** per accendere la radio.
- Sintonizzare l'unità sull'emittente radio da registrare.
- Avviare la registrazione sull'apparecchio collegato.

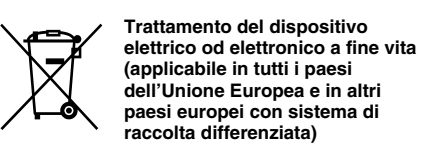
Note

- Consultare anche il manuale dell'apparecchio collegato.
- Il cavo di collegamento audio fornito in dotazione potrebbe non essere utilizzabile con alcuni apparecchi esterni. In questo caso, utilizzare un cavo adatto per l'apparecchio esterno in uso.
- Il segnale **LINE OUT** delle trasmissioni AM viene emesso in monofonico (i due auricolari emettono lo stesso suono). Il segnale **LINE OUT** delle trasmissioni FM stereo viene al contrario emesso in audio stereo.
- La qualità del suono del segnale **LINE OUT** è costante a prescindere dalla posizione di **TONE**, il livello di uscita è costante a prescindere dalla posizione di **VOLUME**.
- Quando si ascolta la radio con l'apparecchio esterno collegato, spegnere l'apparecchio collegato per evitare interferenze. Se le interferenze persistono, scollegare l'apparecchio esterno e allontanarlo dall'unità.
- Se l'apparecchio esterno è dotato di uscita LINE OUT e per le cuffie, effettuare il collegamento all'uscita LINE OUT.
- Se il collegamento all'apparecchio esterno viene effettuato mediante l'uscita per le cuffie, in alcuni casi potrebbe essere impossibile utilizzare la funzione di variazione dei toni (ad esempio esaltazione dei bassi, equalizzatore e così via).

Precauzioni

- Attenersi ai requisiti di alimentazione riportati in "Caratteristiche tecniche".
- Per scollegare il cavo di alimentazione CA, estrarlo tenendolo per la spina, non tirando il cavo.
- L'apparecchio non è collegato dalla fonte di alimentazione CA (coccodrillo di rete) fin tanto che è collegato alla presa a muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- La targhetta identificativa con tensione di esercizio ecc. si trova sulla parte inferiore.
- Poiché il diffusore impiega un magnete potente, tenere carta di credito a codifica magnetica o orologi a molla lontano dall'unità per evitare danni provocati dal campo magnetico stesso.
- Non lasciare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, quali un termosifone o un condotto dell'aria, né in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva, vibrazioni di tipo meccanico o urti.
- Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende ecc. Non porre candele accessi sull'apparecchio.
- Consentire la circolazione di aria appropriata onde evitare eventuali surriscaldamenti interni. Non posizionare l'apparecchio su una superficie, ad esempio un tappeto, una coperta e così via, o in prossimità di materiali, quali una tenda, che potrebbero ostruire le prese di ventilazione.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide dovessero penetrare all'interno dell'apparecchio, scollegarlo e farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio consultare il rivenditore Sony più vicino.



Trattamento del dispositivo elettrico ed elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuire a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio centrale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche tecniche

Display dell'ora
Regno Unito: sistema 12 ore
Altri paesi/regioni: sistema 24 ore

Gamma di frequenza*
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 531 - 1 602 kHz

Diffusore
Diametro ca. 7,7 cm 4 Ω

Uscita
LINE OUT (minipresa stereo ø 3,5 mm) ↕ cuffie (minipresa stereo ø 3,5 mm)

Ingresso
LINE IN (minipresa stereo ø 3,5 mm)

Potenza in uscita
4 W (a distorsione armonica del 10%)

Requisiti di alimentazione
230 V CA, 50 Hz

Dimensioni
Circa 300 x 120 x 170 mm (l/h/p) parti sporgenti e comandi esclusi

Massa
Circa 3,0 kg

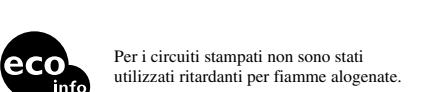
Accessori in dotazione
Cavo di collegamento audio (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz - 108 MHz
AM: 531 kHz - 1 602 kHz

Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 450 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato I al D.M. 27/08/87



Per i circuiti stampati non sono stati utilizzati ritardanti per fiamme algometane.

Português

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas elétricas, não abra a caixa do aparelho. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não coloque objects cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho. Ligue o aparelho a uma tomada de CA facilmente acessível. Caso observe uma anomalia de no aparelho, desligue imediatamente a ficha principal da tomada de CA.

Características

- Rádio de mesa AM/FM sintetizado com PLL (Malha de Captura de Fase) de alta fidelidade.
- Visor LCD primitivo para utilização numa mesa.
- Botão de sintonização digital para uma sintonização fácil e precisa.
- Controlo de graves e agudos.
- Superfície brilhante, lacada à mão, com um bonito acabamento.
- Caixa de madeira e sistema de som bass reflex.
- Antena FM/AM incorporada de alta sensibilidade.
- Alifilante de 3 polegadas de gama total e protecção anti-magnetismo.
- Tomada LINE IN para ligar outros equipamentos áudio portáteis.
- Tomada LINE OUT para utilizar o aparelho como um sintonizador discreto de alta sensibilidade de 3,5 mm).
- Saída para auscultadores (mini-ficha estereo de ø3,5mm).

Acertar o relógio

- Ligue o cabo de alimentação do aparelho à tomada. No monitor, irá piscar "AM 12:00" ou "0:00".
- Pressione **OPERATE** para desligar o rádio se este estiver ligado.
- Carregue sem soltar em **BAND/CLOCK** durante alguns segundos. Irá ouvir um sinal sonoro e a hora começará a piscar no visor. O visor mostrado na ilustração abaixo utiliza o formato de 24 horas.



- Regule **TUNE/TIME SET** para a direita ou esquerda até aparecer a hora correcta no visor.
- Carregue em **BAND/CLOCK** uma vez. A hora é acertada e os minutos começam a piscar.
- Repita os passos 4 e 5 para acertar os minutos. Irá ouvir dois breves sinais sonoros. ":" começa a piscar e o relógio começará a funcionar. O sistema de relógio varia de acordo com o modelo. Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = meia-noite. Sistema de 24 horas: "0:00" = meia-noite.

Se não acertar o relógio dentro de um período de 65 segundos, o acerto é cancelado.

Funcionamento do rádio

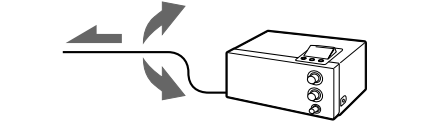
- Carregue em **OPERATE** para ligar o rádio. Se aparecer "LINE", carregue em **RADIO/LINE IN** para que apareça a frequência.
- Carregue em **BAND/CLOCK** para seleccionar a banda AM ou FM.
- Regule **TUNE/TIME SET** para a direita ou esquerda para sintonizar a frequência desejada. Irá ouvir dois breves avisos sonoros quando começar a receber a frequência mínima de cada banda durante a sintonização.
- Regule o VOLUME através de **VOLUME**.
- Ajuste os graves e agudos através de **TONE**. Para ajustar os graves e agudos, regule **TONE** para **LOW/HIGH**.

Para ouvir com auscultadores

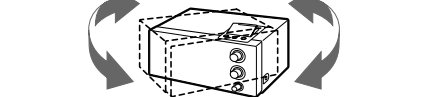
Podê ouvir rádio ou som de equipamento externo ligado à tomada LINE IN através dos auscultadores (não fornecidos). Ligue os auscultadores (não fornecidos) à tomada ↕ (auscultadores). O alifilante é desactivado quando os auscultadores são ligados. Através dos auscultadores, as emissões AM são emitidas em mono (o mesmo som é emitido de ambos os lados dos auscultadores), enquanto as emissões FM estereo são emitidas em estereo.

Melhorar a recepção

FM: O cabo de alimentação CA funciona como antena FM. Estenda o cabo de alimentação CA completamente para melhorar a recepção.



AM: Rode o aparelho horizontalmente para obter uma recepção óptima. O rádio tem uma antena de barra de ferrite incorporada.

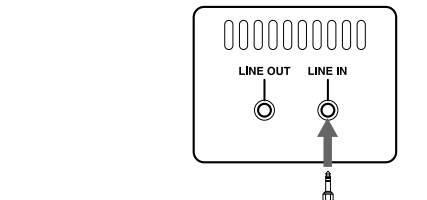


Nota
Não utilize o aparelho sobre uma escrivaninha de metal ou superfícies metálicas, caso contrário poderão ocorrer interferências na recepção.

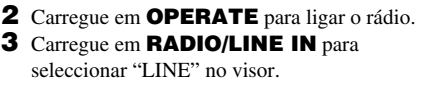
Ligar equipamento externo

Para ouvir som

- Ligue a tomada **LINE IN** do aparelho à tomada line out ou à tomada para auscultadores do equipamento externo utilizando o cabo de ligação áudio (fornecido).



- Carregue em **OPERATE** para ligar o rádio.
- Carregue em **RADIO/LINE IN** para seleccionar "LINE" no visor.



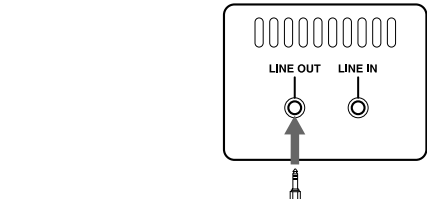
- Inicie a reprodução no equipamento ligado à tomada **LINE IN**.
- Regule o **VOLUME** através de **VOLUME**.

Para voltar ao modo de rádio

Carregue em **RADIO/LINE IN**. A frequência é apresentada no monitor.

Para gravar com LINE OUT

- Ligue a tomada **LINE OUT** do aparelho à tomada LINE IN do equipamento externo utilizando o cabo de ligação áudio (fornecido).



- Carregue em **OPERATE** para ligar o rádio.
- Sintonize o rádio na estação que pretende gravar.
- Inicie a gravação no equipamento ligado.

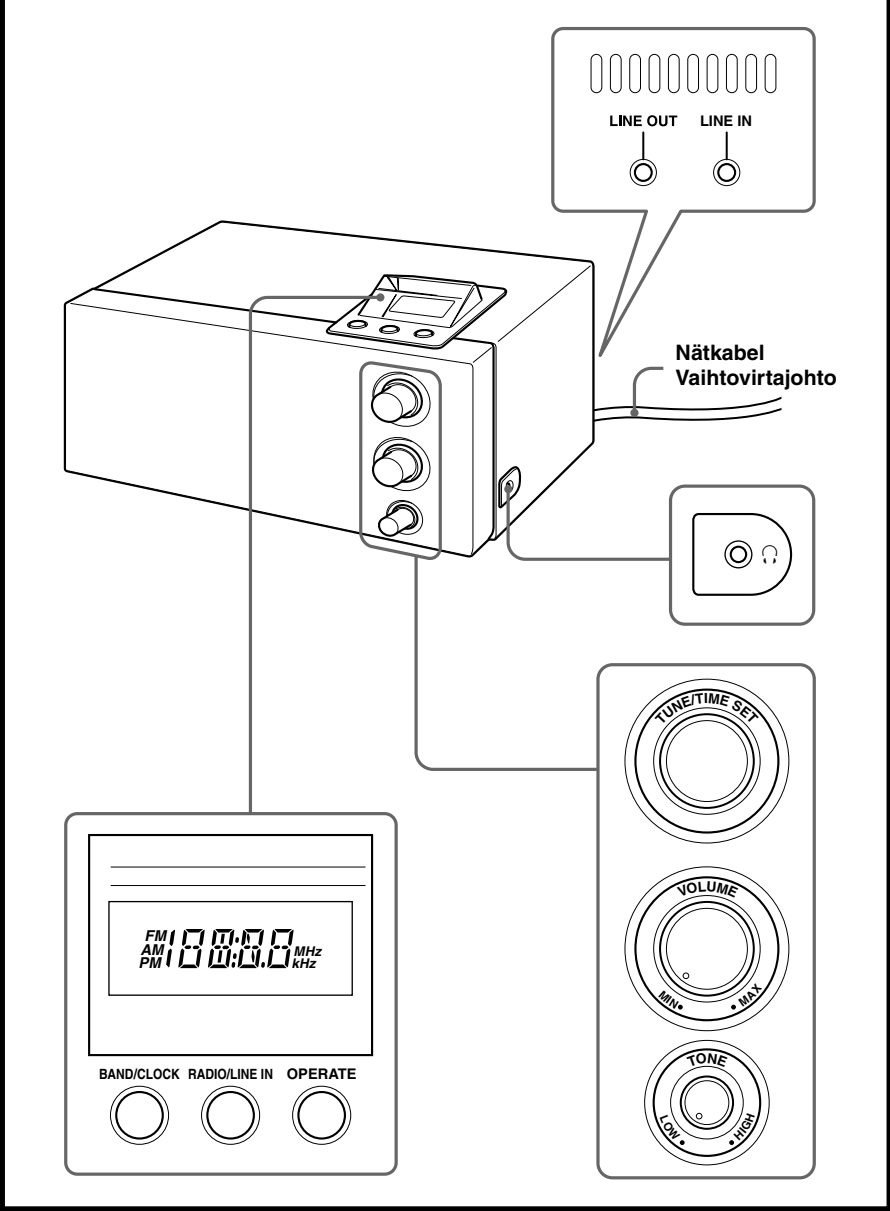
Notas

- Consulte também o manual do equipamento ligado.
- O cabo de ligação áudio pode não poder ser utilizado com alguns equipamentos externos. Neste caso, utilize um cabo adequado ao equipamento externo que utilizar.
- O sinal **LINE OUT** das emissões AM é emitido em mono (o mesmo som é emitido de ambos os lados dos auscultadores). E o sinal **LINE OUT** das emissões FM estereo é emitido em estereo.
- A qualidade de som do sinal **LINE OUT** é constante, independentemente da posição de **TONE**, e o nível de saída é constante independentemente da posição de **VOLUME**.
- Quando ouvir rádio através de equipamento externo ligado, desligue o equipamento ligado para não ser provocado ruído. Se o ruído persistir mesmo com o equipamento desligado, desligue e afaste o equipamento externo do aparelho.
- Se o equipamento externo possuir tomadas de LINE OUT e de auscultadores, ligue a tomada de LINE OUT.
- Se ligar através da tomada de auscultadores do equipamento externo, a função de regulação de graves e agudos (por ex., intensificador de graves, equalizador etc.) poderá não funcionar em alguns equipamentos.

Precauções

- Ligue o aparelho à tomada de alimentação especificada em "Especificações".
- Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o pela ficha, nunca pelo próprio cabo.
- Mesmo com o interruptor de alimentação desactivado, o aparelho não estará desligado da corrente eléctrica, enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede.
- A placa de identificação que indica o voltagem de funcionamento, etc., encontra-se no exterior da parte inferior.
- Como é utilizado um íman forte no alifilante, mantenha cartões de crédito com banda magnética e relógios de corda afastados do aparelho para evitar possíveis danos causados pelo íman.
- Não instale o rádio perto de fontes de calor, como radiadores ou saídas de ar quente, nem em locais expostos à incidência directa dos raios solares, com muito pó, vibrações mecânicas ou choques.
- Para reduzir o risco de incêndio, não cubra a ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Não coloque velas acensas sobre o aparelho.
- Para evitar o sobreaquecimento interno do rádio, deixe à sua volta um espaço que permita uma circulação de ar adequada. Não coloque o rádio sobre superfícies instáveis (tapetes, cobertores, etc.) ou junto de materiais (cortinas, reposteiros) que possam bloquear os orifícios de ventilação.
- Se deixar cair acidentalmente qualquer coisa para dentro do rádio, desligue-o e mande-o verificar por um técnico qualificado, antes de voltar a utilizá-lo.
- Limpe a parte externa do aparelho com um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave.

Caso surjam dúvidas ou problemas relativos a este aparelho



Svenska

VARNING!

Utsätt inte den här apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elstötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i elektriska stötar. Överåt allt underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Placera inte radion där det är för trångt, t.ex. i en bokhylla eller i en inbyggnadslåda. Ställ aldrig vätskefyllda behållare som t.ex. blomvaser ovanpå anläggningen, eftersom det kan leda till brand eller elstötar.

Anslut anläggningen till ett lättåtkomligt vägguttag. Om anläggningen skulle beta sig på något oönskat sätt så dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget.

Funktioner

- Bordsradio med FM/AM med högklassig ljudkvalitet och PLL (Phase Locked Loop)
- LCD-prismadisplay för bordsplacering
- Digitalt inställningsvred för enkel och noggrann kanalinställning.
- Tonjustering
- Högglastigt handklackerat hölje av möbelklass.
- Hölje i trä och ljudsystem med basreflex.
- Mycket känslig inbyggd FM/AM-antenn.
- 3-tums högtalare med fullständigt omfang och återställningsmagnet.
- LINE IN-kontakt för anslutning av annan bärbar ljudutrustning.
- LINE OUT-kontakt för att använda enheten som högklassig men diskret radiomottagare.
- Hörlursutgång (ø3,5 mm stereoplugg).

Ställa in klockan

- Anslut enheten till elnätet. Teckenfonstret blinkar "AM 12:00" eller "0:00".
- Tryck på **OPERATE** för att stänga av radion när den är påslagen.
- Tryck ned och håll in **BAND/CLOCK** under några sekunder. Du kommer att höra en ljudsignal, och timvisningen börjar nu blinka. De följande illustrationerna visar tiden enligt 24-timmarssystemet.



- Vrid **TUNE/TIME SET** åt höger eller vänster tills du ser rätt timme i teckenfonstret.
- Tryck en gång på **BAND/CLOCK**. Timmen är inställd, och nu blinkar minutvisningen.
- Upprepa steg **4** och **5** för att ange minuterna. Två korta ljudsignaler hörs, ":" börjar blinka, och klockan börjar gå. Tidräkningssystemet varierar beroende på vilken modell du har köpt. 12-timmarssystemet: "AM 12:00" = midnatt. 24-timmarssystemet: "0:00" = midnatt.

Om du inte ställt in klockan inom 65 sekunder nollställs inställningsförsöket.

Använda radion

- Tryck på **OPERATE** för att slå på radion. Om "LINE" visas trycker du på **RADIO/LINE IN** så att du kan se frekvensen.
- Tryck på **BAND/CLOCK** för att välja AM- eller FM-bandet.
- Vrid **TUNE/TIME SET** åt höger eller vänster för att välja önskad frekvens. Två korta ljudsignaler hörs när du når minimifrekvensen för respektive band under inställningsprocessen.
- Justera volymen med hjälp av **VOLUME**.
- Ställ in ljudkvaliteten med **TONE**. Justera ljudet genom att växla **TONE** mellan **LOW/HIGH**.

Lyssna i hörlurar

Du kan lyssna på radion och eventuell extra utrustning som du anslutit till LINE IN i hörlurarna (medföljer ej). Anslut hörlurarna (medföljer ej) till (↙)-uttaget (hörlurar). Högtalaren stängs av så snart hörlurarna ansluts. AM-sändningar återges i mono i hörlurarna (samma ljud kommer från bägge sidor av hörlurarna), medan FM-stereosändningar givetvis återges i stereo.

Försiktighetsåtgärder

- Kör enheten via den strömkälla som finns definerad i "Tekniska data".
- Dra i kontakten, ej i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Nätströmförsereln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen till klockradion slås av.
- Märkskylten som anger driftspänning osv. finns på undersidan av höljet.
- Eftersom en stark magnet finns i högtalaren ska du se till att enheten inte kommer i närheten av magnetisk kodade kredit-betalkort eller fjärrerappargarna klockor, eftersom dessa kan skadas av magneten.
- Lämna aldrig radion i närheten av värmeållor, som t.ex. element eller varmluftsluftp. Lämna den inte heller i direkt solljus, på plaster som är mycket dammiga eller där den kan utsättas för vibrationer. Se också till att den inte utsätts för stötar.
- För att minska risken för eldsvåda ska du låta bli att täcka över enheten med t.ex. tändingar, bordsdukar, gardiner eller liknande. Placera heller inte tända ljus ovanpå enheten.
- Se till att enheten får tillräckligt med ventilation, annars kan enheten bli överhettad. Placera inte enheten på eller nära ett material som medför risk för att ventilationsöppningarna blockeras (t.ex. på mattor eller täcken eller i närheten av gardiner eller draperier).
- Om du råkar tappa något främmande föremål så att det hamnar inne i apparaten eller om du råkar spilla vätska i den, bör du genast koppla bort den från nätspänningen och se till att den blir kontrollerad av en behörig tekniker innan du använder den igen.
- Torka klockradion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra den.

Rådfråga affären där klockradion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophanteringsjstent eller affären där du köpte varan.

Tekniska data

Tidsvisning
Storbritannien: 12-timmarssystem
Övriga länder/regioner: 24-timmarssystem
Frekvensomgång
FM: 87,5–108 MHz
AM: 531–1 602 kHz
Högtalare
Cirka 7,7 cm dia. 4 Ω

Uteffekt
LINE OUT-uttag (ø 3,5 mm stereominkontakt)
↕-uttag (hörlurar) (ø 3,5 mm stereominkontakt)

Ingång
LINE IN-uttag (ø 3,5 mm stereominkontakt)
Uteffekt
4 W (vid 10 % harmonisk distorsion)

Strömförsörjning
230 V AC, 50 Hz

Mått
Cirka 300 × 120 × 170 mm (h/b/d)
exkl. utstickande delar och kontroller

Vikt
Ca. 3,0 kg

Medföljande tillbehör
Ljudkabel (1)

Utformande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.



Halogenhaltigt flamskyddsmedel används inte i kretskortet.

Suomi

VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä saata tätä laitetta alttiiksi asteelle tai kosteudelle.

Älä avaa laitteen koteloä, jotta et allistu sähköiskulle.Tuotteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.

Älä sijoita laitetta suljettuun tilaan, kuten umpinaiseen kirjajählyyn tai kaappiin. Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä astioita kuten maljakkoita. Liitä laite pistorasian, johon pääsee helposti käsiä. Jos laitteen toiminnassa ilmenee jokin tavallisesta poikkeavaa, irrota pistoke välittömästi pistorasista.

Ominaisuudet

- Hi-fi FM/AM -pöytäradio PLL (phase locked loop) -synthesisattorilla.
- Pöytäkäyttöön soveltuva prismaomainen LCD-näyttö.
- Digitaalinen virtisnappi, jonka avulla kanavat on helppo viritiä.
- Äänensävyn säätö.
- Käsin lakattu, huonokalmainen kiilopinta.
- Puinen kotelo ja bassorefleksillä varustettu äänijärjestelmä.
- Erittäin herkkä sisäinen FM/AM-antenni.
- Laaja-alainen 3-tuumainen katutin kiteillää magneettilla.
- LINE IN -liitäntä kaanettavia äänilaitteita varten.
- LINE OUT -liitäntä erillistä virtinkäyttöä varten.
- Kuulokeliitäntä (ø 3,5 mm:n stereominiiliitäntä).

Kellonajan asettaminen

- Kytke laitteen virtajohito.
- Näytössä näkyy "AM 12:00" tai "0:00".
- Jos radio on päällä, voit sammuttaa sen painamalla **OPERATE**.
- Paina **BAND/CLOCK**-painiketta jonkin aikaa.
- Laitteesta kuuluu äänimerkki ja tunnit alkavat viikkua näyttöä.
- Seuraavan kuvan kellossa on 24-tuntinen aikajärjestelmä.



- Kierrä **TUNE/TIME SET** -nuppia oikealle tai vasemmalle, kunnes näytössä näkyvät tunnit oikein.
- Paina **BAND/CLOCK**-painiketta kerran. Tunnit on asetettu ja minuutit alkavat viikkua.
- Aseta minuutit toistamalla vaiheet **4** ja **5**. Laitteesta kuuluu kaksi lyhyttä äänimerkkiä, ":" alkaa viikkua ja kello alkaa näyttää aikaa. Kellojärjestelmät vaihtelevat malleittain.
- 24-tuntinen järjestelmä: "AM 12:00" = keskiyö, 24-tuntinen järjestelmä: "0:00" = keskiyö.

Jos kelloa ei aseteta 65 sekunnin kuluessa, asetus perutaan.

Radion käyttäminen

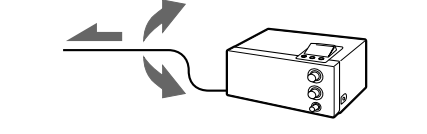
- Kytke radioon virta painamalla **OPERATE**. Jos näytössä lukee "LINE", saat radionaujuden näkyviin painamalla **RADIO/LINE IN**-painiketta.
- Välitse AM tai FM painamalla **BAND/CLOCK**.
- Viritä haluamasi taajuus kiertämällä **TUNE/TIME SET** -nuppia oikealle tai vasemmalle. Laitteesta kuuluu kaksi lyhyttä äänimerkkiä kunkin viritettävän taajuuden minimitaajuuden kohdalla.
- Säädä äänenvoimakkuutta **VOLUME**-nupin avulla.
- Säädä äänensävyyä **TONE**-nupin avulla. Voit säätää äänensävyyä kiertämällä **TONE**-nuppia **LOW**- tai **HIGH**-kohtiin.

Kuunteleminen kuulokkeilla

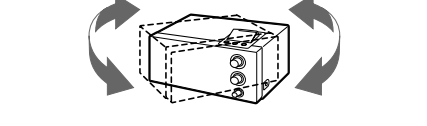
Voit kuunnella radiota jaLINE IN -liitäntään kytkettyjä laitteita kuulokkeilla (lisävaruste). Kytke kuulokkeet (lisävaruste) (↕ (kuuloke) -liitäntään. Katuutin poistetaan käytöstä, kun kuulokkeet kytketään. AM-lähteykset kuuluvat kuulokkeista monoäänisenä (sama ääni kuuluu molemmista kuulokkeista) ja FM-stereolähteykset kuuluvat stereoäänisinä.

Vastaanoton parantaminen

FM: Verkkovirtajohito toimii myös FM-antennina. Voit parantaa vastaanottoa oikaisemalla verkkovirtajohdon koko pituudeltaan.



AM: Voit koettaa parantaa vastaanottoa kääntelemällä laitetta vaakatasossa. Laitteessa on sisäänrakennettu ferritisauva-antenni.

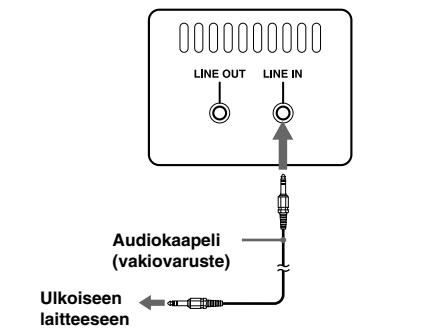


Huomautus
Laitteen käyttäminen teräspöydällä tai muulla metallipinnalla voi häiritä vastaanottoa.

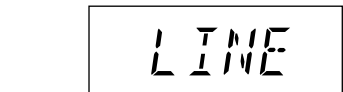
Ulkoisten laitteiden kytkeminen

Äänen kuunteleminen

- Kytke laitteen **LINE IN** -liitäntä ulkoisen laitteen lähtö- tai kuulokeliitäntään audiokaapelilla (vakiovaruste).



- Kytke radioon virta painamalla **OPERATE**.
- Välitse näytössä "LINE" painamalla **RADIO/LINE IN**-painiketta.



- Aloita toisto **LINE IN** -liitäntään kytketystä laitteesta.
- Säädä äänenvoimakkuutta **VOLUME**-nupin avulla.

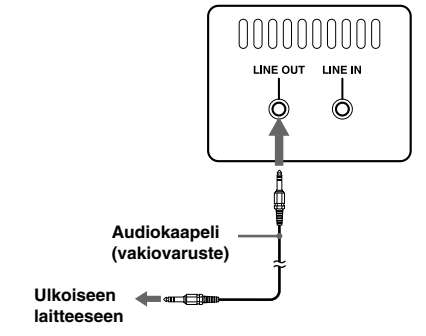
Palaamisen radion käyttöön

Paina **RADIO/LINE IN**.

Taajuus näkyy näytössä.

Äänittäminen LINE OUT -liitäntän avulla

- Kytke laitteen **LINE OUT** -liitäntä ulkoisen laitteen tuloliitäntään audiokaapelilla (vakiovaruste).



- Kytke radioon virta painamalla **OPERATE**.
- Viritä radiokanava, jota haluat äänittää.
- Aloita äänittäminen kytketyssä laitteessa.

Huomautuksia

- Katso lisätietoja myös kytketyn laitteen käyttöoppaasta.
- Vakiovarusteena toimitettua audiokaapelia ei välttämättä voi käyttää kaikkien kytkettävien laitteiden kanssa. Käytä tällaisessa tapauksessa kytkettävään laitteeseen sopivaa kaapelia.
- AM-lähetysten **LINE OUT** -signaali kuuluu monoäänisenä (sama ääni kuuluu molemmista kuulokkeista). FM-stereolähteysten **LINE OUT** -signaali kuuluu stereoäänisenä.
- TONE**-nupin asento ei vaikuta **LINE OUT** -signaalin äänenlaatuun, eikä **VOLUME**-nupin asento vaikuta lähtötasoon.
- Jos kuuntelet radiota, kun laitteessa on ulkoinen laite kytkettynä, katkaise sen virta, koska siitä voi aiheutua häiriöitä. Jos häiriöt eivät poistu, vaikka ulkoisen laitteen virta on katkaistu, irrota laite ja siirrä se pois radion lähtevyiltä.
- Jos ulkoisessa laitteessa on sekä lähtö- että kuulokeliitäntä, kytke radio lähtöliitäntään.
- Jos kytket radion ulkoisen laitteen kuulokeliitäntään, joidenkin laitteiden ääniasetukset (bassonkorostus, taajuuskorjaus tms.) eivät ehkä toimi.

Varotoimet

- Käytä laitteen virtaliitäntäni ainoastaan kohdassa "Tekniset tiedot" mainittua virtaliitäntää.
- Kun irrotat virtajohdon (verkkojohdon), vedä aina pistokkeesta, älä johdosta.
- Kun laite on liitettynä pistorasiaan, se on kytkettynä sähköverkkoon, vaikka siitä oliätkin virta katkaistuna.
- Nimikyhti, jota ilmenee mm. käyttöjännite, sijaitsee laitteen pohjassa.
- Kauitmissa on voimakas magneetti, joten huotokortit ja vedettävät kellot kannattaa pitää loitolla radiosta vahinkojen välttämiseksi.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa se on alttiina kuumudelle (esimerkiksi lämmityslaitteen tai ilmanvaihtoputken lähelle), aurinگونvalolle, pölylle, tärinäille tai säikeille.
- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja esimerkiksi sanomalehdillä, pöytälinnoilla tai verhoilla, jotta ei synny tulipalon vaaraa. Älä myösäänkin aseta syytettyjä kynttilöitä laitteen päälle.
- Huolehdi: riittävästä ilmanvaihdosta, jotta laitteen sisäosat eivät kuunehe. Äli sijoita laitetta sellaiselle alustalle (esimerkiksi matolle tai peitteelle) tai lähelle sellaista materiaalia (esimerkiksi verhoja), joka saattaa tukkia laitteen ilmanvaihtaukset.
- Jos jokin esine tai nestettä pääsee laitteen sisään, irrota laite pistorasista ja vie se huoltoon tarkastettavaksi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Puhdista laitteen kotelo pehmeällä liinalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineliuoksella.

Jos sinulla on laitteeseen liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.



Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan Unioni ja muiden Euroopan maiden keräysjärjestelmät)

Symboli, joka on merkitty Tuotteenen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on

sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteen kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäsäännömukaisesta jätekesittelystä. Materiaalien kierritys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta ympäristöviranomaisilta.

Tekniset tiedot

Aikanäkymä
Iso-Britannia: 12-tuntinen järjestelmä
Muut maat ja alueet: 24-tuntinen järjestelmä
Taajuusalue
FM : 87,5 - 108 MHz
AM : 531 - 1 602 kHz
Käutin
Halkaisija noin 7,7 cm. 4 Ω

Lähtöliitännät
LINE OUT -liitäntä (ø 3,5 mm:n stereominiiliitäntä)
↕ (kuuloke) -liitäntä (ø 3,5 mm:n stereominiiliitäntä)

Tuloliitäntä
LINE IN -liitäntä (ø 3,5 mm:n stereominiiliitäntä)

Lähtöteho
4 W (harmonisen särön ollessa 10 %)

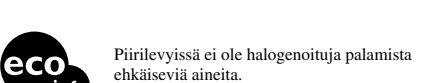
Käyttöjännite
230 V AC, 50 Hz

Mitat
Noin 300 × 120 × 170 mm (l/k/s)
ilman ulkoneuvia osia ja painikkeita

Paino
Noin 3,0 kg

Vakiovaruste
Audiokaapeli (1)

Valmistaja pyytää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.



Piiriteilyissä ei ole halogenoituja palamista ehkäiseviä aineita.